



JANUKA חנוכה



Maoz Tzur

Jazán Jonathan Kohan Asociación Israelita de
Beneficencia de Rosario (Santa Fe, Argentina)
Arreglos Musicales: Matías Meilih

יְוֹנִים נִקְבְּצוּ עָלַי
אָזִי בִימֵי חֲשָׁמַיִם
וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלִי
וְטָמְאוּ כָּל הַשְּׂמָנִים
וּמְנוֹתַר קִנְקָנִים
נַעֲשֶׂה נֶס לְשׁוֹשְׁנִים
בְּנֵי בֵינָה יְמֵי שְׁמוֹנָה
קִבְּעוּ שִׁיר וְרִנָּנִים.

מְעוֹז צוֹר יְשׁוּעָתִי
לְךָ נָאָה לְשַׁבַּח
תִּכּוֹן בַּיִת תְּפִלָּתִי
וְשֵׁם תּוֹדָה נִזְבַּח
לְעֵת תִּכְיִן מִטְּבַח
מִצָּר הַמְּנַבַּח
אֲז אֶגְמַר בְּשִׁיר מִזְמוֹר
חֲנֻכַּת הַמְּזַבַּח.

Esta canción o poema que se entona después del encendido de las velas de Januká, fue compuesta en el S. XIII en Alemania, por un autor del cual se conoce sólo su nombre: Mordejai, que se puede leer por las letras que se encuentran al inicio de cada fragmento, como acróstico.

El himno Maoz Tzur que se entona con bello ritmo, relata la salvación de los judíos de distintas amenazas y acosos, desde la salida de Egipto, el regreso a Sión después del exilio babilónico, la salvación en tiempos de Ester y Mordejai, hasta el milagro de Januká. En su traducción al español su texto dice:

Fortaleza roca de salvación, a Ti es adecuado alabar. Establece la casa de mi plegaria, y allí un sacrificio de agradecimiento ofrendaremos. Para el momento que establezcas el degüello del opresor que ladra, entonces completaré con una canción sálmica la inauguración del altar

**Maoz Tzur ieshuati Leja nae leshabeaj
Tikon beit tefilati Vesham toda nezabeaj
Leet tajin matbeaj Mitzar hamnabeaj
Az egmor beshir mizmor Janukat hamizbeaj
Ievanim nikbetzu alai Azai bimei iashmanim.
Ufartzu jomot migdalai Vetimu kol hashmanim.
Uminotar kankanim Naasa nes lashoshanim.
Bnei vina iemei shmona Kavv shir urenanim.**

